



# Adaptación al Campo

## Introducción

La única cosa constante en la vida misionera son los cambios. Todo cambio en tu vida (positivo o negativo) produce un efecto en ti, aunque no lo creas, o no te des cuenta en su momento. Al salir de tu propia cultura, experimentarás diferentes sensaciones que en tu país tal vez nunca tuviste. No te desesperes, todo esto es el famoso estrés o choque cultural. La buena noticia es que poco a poco irás entrando y sintiéndote parte de la nueva cultura en la que sirves, hasta sentir que encajas muy bien en ella, una vez que te hayas adaptado.

Como hijos de Dios y misioneros, estas cosas van a pasar y es mejor que seas consciente de ello. Y que cuando de pronto, hasta tu cuerpo reaccione, entiendas que no estás enfermo ni repentinamente has perdido tu llamado o la fe en el Señor.

## Objetivos

- Que aprendas cómo adaptarte a la nueva cultura, que te recibe para que seas un canal del amor de Dios para ella, y así llevarle el mensaje más maravilloso que pueda recibir un ser humano.
- Que entiendas el choque cultural como parte de tu proceso de adaptación y sepas cómo manejarlo.
- Que sepas que en toda tu vida, el ciclo de choque y adaptación (ya sea cuando llegas o cuando vuelves a tu país) será una constante, porque se repetirá ante cada cambio o nueva situación inesperada.

Durante el proceso de adaptación al campo es cuando tu carácter será probado: verás cuán flexible eres, así como tu capacidad de resistir la frustración y tener paciencia contigo mismo y con los demás. El misionero Mario Loss, misionero de SIM, luego de una investigación a misioneros latinos; dijo que hay una fuerte lucha en los misioneros por mantener su autoestima, lo cual hace más difícil que puedan pasar con éxito el choque cultural. Es la falta de una adecuada autoestima o la pérdida de ella en el campo lo que lleva muchas veces a los conflictos en las relaciones del misionero y a las hostilidades con su equipo de trabajo.

“Es de extrema importancia que el nuevo obrero esté adecuadamente preparado mental, espiritual y emocionalmente para el estrés del choque de culturas”, dijo Loss.

Una vez más debes recordar que sin las fuerzas y la gracia del Maestro nada podemos hacer.

## Control de Actividades

Marca con un check cuando hayas concluido con cada una de las actividades de **Adaptación al Campo.**

### ACTIVIDAD

- PPT 1:** Etapas del Choque Cultural
- Mentor 1:** Actitudes frente al Choque Cultural
- PPT 2:** Choque y Adaptación
- Reflexión 1:** Choque y Adaptación
- PPT 3:** Desórdenes de Estrés y Ajuste
- Mentor 2:** Desórdenes de Estrés y Ajuste
- Actividad 1:** Es Difícil Adaptarse al Estilo de Vida
- Mentor 3:** Es Difícil Adaptarse al Estilo de Vida
- Actividad 2:** Cómo Adaptarnos a la Nueva Cultura
- Preguntas 1:** Entendimiento Transcultural
- Actividad 3:** Consejos de los que han pasado por esto
- Actividad 4:** La Cosmovisión
- PPT 4:** La Cosmovisión
- Reflexión 2:** La Tarea del Misionero
- Preguntas 2:** La Investigación Misionera
- Actividad 5:** Planificación Estratégica
- Mentor 4:** Planificación Estratégica
- Actividad 6:** Contextualización del Evangelio
- PPT 5:** Diario de Crecimiento para tu Primer Año
- Video:** Consejos para tu Primer Año en el Campo
- Actividad 7:** El Choque Cultural en Reversa
- Mentor 5:** El Choque Cultural en Reversa
- Actividad 8:** Revista VAMOS

# El Choque Cultural

El choque cultural es el conjunto de pensamientos y emociones negativas que surgen como el resultado de convivir en una cultura distinta a la tuya. Estos síntomas son experimentados por el misionero en diferentes niveles y frecuencia. También es importante que sepas que pueden durar por años, pero el misionero no es consciente de ellos. A continuación hay algunas manifestaciones producidas por el choque cultural:



- Criticar mucho a la cultura nueva y a su gente
- Estereotiparlos
- Quejas constantes acerca del clima.
- Relacionarse lo menos posible con los nacionales
- Ideas utópicas de la cultura de donde uno viene
- Rechazo para aprender los giros idiomáticos regionales del idioma que estamos aprendiendo
- Preocupación desmedida de ser asaltado
- Deseo extremo de hablar con alguien que realmente nos entienda
- Prisa por regresar a casa
- Bromas pesadas a la gente alrededor, burlándose de sus costumbres, etc.
- Imponer nuestra forma de hacer las cosas por encima de la sensibilidad de los miembros de la cultura nueva

Todo esto, o la gran mayoría de cosas en la lista, te van a ocurrir como parte del choque cultural y tal vez muchas de ellas no las puedas notar en tu vida. A veces sólo es un aumento de estrés. El misionero vive en un estrés constante.

*Fuente: El Choque Cultural y La Gran Comisión, Por Dr. Eduardo Flores Saucedo*

## Mentor 1: Actitudes frente al Choque Cultural



Conversa con tu mentor sobre cuán propenso eres a negar lo que te pasa, así como sobre los temores y las preguntas que se encuentran en lo que acabas de leer. Reflexiona sobre ellos y comenta con tu mentor qué otras cosas estás pensando sobre tu futuro en el campo.

## PPT 2: Choque y Adaptación

Observa el PowerPoint **Choque Cultural** y toma nota de las cosas que te parecieron más impactantes.

## Reflexión 1: Choque y Adaptación

Medita en cada diapositiva que será de gran ayuda para que empieces a introducirte en lo que significa el choque cultural.



## PPT 1: Etapas de Choque Cultural

Para que puedas entender las diferentes etapas del choque cultural observa el PowerPoint **Etapas Choque**.

## Actitudes Frente al Choque Cultural

Existen dos actitudes que podemos tomar ante la realidad del choque cultural. Una de ellas es pensar que a nosotros nunca nos ocurrirá el choque. Es decir, negarlo. Después de todo, podríamos pensar que somos misioneros y si Dios nos ha enviado, nada malo nos va a pasar. Entre más experimentados somos en el servicio a Cristo, más seguros nos sentimos acerca de cómo hacer las cosas.

El problema es que como cada cultura es diferente, lo que funciona aquí no necesariamente funciona allá. Cuando esa seguridad se nos viene abajo, entonces entramos en una crisis interior, y los sentimientos de incapacidad están a flor de piel. De hecho, lo más probable es que tengamos que cambiar nuestras estrategias, o sea cómo se hacen las cosas al momento de estar en otro país. Este es el comienzo del choque cultural.

La otra actitud es tener temor de irnos de nuestra patria. ¿Cómo voy a realizar mi ministerio? ¿Cómo haré amigos allá? ¿Me adaptaré a la comida? ¿Me hará daño el clima?

Una de las soluciones al temor es confrontarnos con la Palabra de Dios. Al entender delante del Señor la importancia de serle obedientes, los temores serán sustituidos por convicciones. Alguien comentó en algún lugar que el valiente tiene miedo pero aún así hace lo que tiene que hacer. Debemos de estar conscientes de que al llegar a otro país vamos a experimentar las fases del choque cultural. Al conocer acerca de ellas, estaremos mejor preparados para afrontar los retos de cumplir con la Gran Comisión.

*Fuente: El Choque Cultural y La Gran Comisión, Por Dr. Eduardo Jose Flores Saucedo*

# Necesitamos Aprender a Adaptarnos a Cada Cultura

Debemos aprender a introducirnos en una cultura diferente a la nuestra, de tal forma que en el futuro, con los nuevos cristianos; fruto del ministerio que Dios nos ha encargado, fundemos iglesias que crezcan. Pablo era experto en ello. Fundó muchas iglesias en Asia Menor y Europa. Él decía: *“Me he hecho a los judíos como judío, para ganar a los judíos; a los que están sujetos a la ley (aunque yo no esté sujeto a la ley) como sujeto a la ley, para ganar a los que están sujetos a la ley; a los que están sin ley, como si yo estuviera sin ley (no estando yo sin ley de Dios, sino bajo la ley de Cristo), para ganar a los que están sin ley. Me he hecho débil a los débiles, para ganar a los débiles; a todos me he hecho de todo, para que de todos modos salve algunos. Y esto hago por causa del evangelio, para hacerme copartícipe de él”* (1 Corintios 9:20-23).

Las frases “he hecho” y “para ganar” están en negrita a propósito, para que entendamos la importancia de adaptarnos a las culturas nuevas con la finalidad de ser más efectivos para el Señor al ganar almas.

Cuando Pablo predicó en Atenas, usó su conocimiento de la cultura ateniense para dar a entender el Evangelio. Asimismo, él utilizó su conocimiento de la cultura cretense para reprenderlos duramente por dejarse llevar por los pecados propios de su cultura.

**“Estaba viviendo en carne propia la realidad del choque cultural. Me sentía como pez fuera del agua. Estaba comenzando a comprender lo que el mandato de la Gran Comisión implica”.**

*Dr. Eduardo Flores Saucedo*

barrera interna a la que nos enfrentaremos al ser enviados a otras naciones. Por el contrario, el multiculturalismo consiste en considerar cada cultura como valiosa en sí, sin menospreciarla en sus distintas formas. Pablo era multicultural, es decir, no fue etnocéntrico.

Si no respetamos la nueva cultura vamos a alejar a los posibles nuevos creyentes. Actitudes de menosprecio, juicio, rechazo o burla hacia la nueva cultura son totalmente contrarias a lo que Dios quiere de nosotros. Al querer penetrar en la nueva cultura, tendremos choques todos los días. ¿Qué actitud vamos a tomar ante cada choque?

*Fuente: El Choque Cultural y La Gran Comisión, Por Dr. Eduardo Jose Flores Saucedo*

**“Para enfrentar mejor el choque cultural, es mejor no aislarse de la gente, ver a las personas de la cultura como nuestro objetivo, es importante formar verdaderas relaciones de amistad”.**

*Tomás Larner, Misionero de la IMB*

## Herramientas para Tratar con el Choque Cultural

- Ir preparado para saber que enfrentarás el choque cultural y no pensar que a ti no te va a pasar.
- Mantener el sentido del humor.
- Estar abiertos a otros.
- Tomar tiempos de descanso.
- Aceptar tu frustración y aprender cómo reaccionar de forma saludable.
- Escoger ser flexibles.
- Confiar en que Dios te va a usar de alguna forma.



### PPT 3: Desórdenes de Estrés y Ajuste

Después de entender un poco más lo que significa el choque cultural, en el PowerPoint **Desórdenes de Estrés y Ajuste** podrás ver cómo este puede afectar tu estado emocional e intelectual y te ayudará a evaluar lo que te puede estar sucediendo en esta etapa de tu ministerio y buscar ayuda.



### Mentor 2: Desórdenes de Estrés y Ajuste

Luego de leer y meditar en los tres PPTs anteriores, conversa con tu mentor si actualmente eres propenso a reaccionar de una forma similar a lo mencionado en la presentación frente al estrés. Conversen de la manera en que puedes tratar desde ahora con ello, antes de salir al campo. Recuerda que cualquier problema no resuelto que lleves al campo se hará más fuerte allá, por eso, en la medida de lo posible; necesitas buscar que Dios sane tu ser interior.



**Actividad 1: Es Difícil Adaptarse al Estilo de Vida** (Caso de Estudio)

Desde el principio, una pareja de misioneros tuvieron problemas en el país donde se mudaron para servir. El apartamento que les consiguieron, no tenía muchas cosas que ellos creyeron eran indispensables. Ellos pensaron, por ejemplo, que los cuartos tendrían guardarropas; sin embargo, quedaron sorprendidos y estresados cuando comprobaron que su nuevo hogar no tenía ningún mueble.

En su país, todos los lugares de alquiler tenían estos accesorios, por lo que ni siquiera habían preguntado de antemano si el apartamento que iban a alquilar los tenía.

El vecindario era pobre, comparado con el lugar donde ellos vivían en su país de origen. Simplemente no soportaban las grandes cantidades de basura en las calles y en las escasas áreas verdes. Uno de los cónyuges no conocía muy bien el idioma del país, así que el otro le servía de traductor. Poco tiempo después se dieron cuenta de que el dinero que habían destinado para el gasto mensual no les alcanzaba. No habían investigado adecuadamente el costo de mantenerse en éste país en particular.

Con el tiempo, se mudaron a un lugar más adecuado para ellos, pero sacrificaron su cercanía con los miembros de la iglesia receptora. Después de un tiempo corto, tuvieron que regresar a su país de origen por motivos de salud física.

1. ¿Qué problemas enfrentaron estos misioneros? (busca cinco problemas)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. ¿Cuáles se hubieran podido prevenir? ¿Cómo los pudieron haber evitado?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. ¿En qué estaban mal informados?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. ¿Hubieran ido a las misiones mejor preparados si hubieran conocido de antemano la cultura a la que se iban a introducir? Explica un poco tu respuesta.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**Mentor 3: Es Difícil Adaptarse al Estilo de Vida**

Después de desarrollar este caso de estudio, medita

sobre cuán preparado estás en este momento para afrontar el estilo de vida del nuevo lugar al cual servirás. Conversa con tu mentor tu respuesta y si es que ya te hiciste las preguntas anteriores, para evitar sorpresas y retornos anticipados en tu misión.

**Sugerencias para Enfrentar una Nueva Cultura**

- Estudiar distintas culturas y religiones, especialmente las del grupo con el que deseas trabajar.
- Cultivar amistades con personas de otras culturas y países. Aprender sus costumbres y practicar comunicándose con ellas.
- Participar en cultos de iglesias con diferentes formas de expresión de su fe en Cristo, para aprender a apreciar distintas formas de adorar a Dios.
- Desarraigar de tu corazón por la oración y la confesión, los valores antibíblicos. Por ejemplo: el materialismo y consumismo, el individualismo, el racismo, una mente excesivamente analítica, formas de adorar a Dios que no son sinceras y que tú sabes que llaman la atención y el apego extremo a tu denominación.
- Evitar las quejas cuando empiezas un trabajo con tu iglesia en medio de otra cultura o grupo étnico dentro de tu país.

*Fuente: Guía de Capacitación Misionera de Oswestry Christian Centre*



**Actividad 2: Cómo Adaptarnos a la Nueva Cultura**

Lee el interesante artículo **Cómo Adaptarnos a la Nueva Cultura**, te explica de manera práctica cómo hacerlo, responde a las preguntas del artículo de acuerdo con tu campo misionero específico.

**“Por tanto, todo lo soporto por amor de los escogidos, para que ellos también obtengan la salvación que es en Cristo Jesús con gloria eterna”.**

*El apóstol Pablo en 2 Timoteo 2:10*



# Entendimiento Transcultural

Según la misionera Fanny Loza que trabaja en Inglaterra, es muy común que los misioneros lleguen al campo pensando que apenas llegan van a dar en vez de recibir o deben enseñar en vez de aprender; o que basados en su experiencia ministerial o conocimientos van a hacer algo para Dios. “No es lo nosotros vamos a hacer para el Señor sino lo que Él va a hacer a través de nosotros”, dice Loza. Hay siete pasos que te ayudarán a desarrollar actitudes de adaptación transcultural:

**1. Aprende el lenguaje para utilizarlo.** El idioma es la llave para envolverte mejor en la nueva cultura. Aunque no puedas hablar perfectamente la lengua, tus esfuerzos por intentar comunicarte son y van a ser muy apreciados. Aprender una lengua requiere repetir, preguntar para que te expliquen y pronuncien y volver a comprobar. (Puedes aprender más en el capítulo: **Aprendiendo un Idioma**)

**2. Estáte atento.** Mantén una actitud de estar alerta y dispuesto a aprender; no asumas que conoces todo y que dominas todas las situaciones. Escucha, observa detenidamente, presta atención a la comunicación no verbal.

**3. Suspende y elimina todo tipo de juicios y etiquetas.** Nuestra tendencia es etiquetar todo como bueno o malo. Observa y describe, acepta y evalúa, pero que esto no sea un impedimento para entender y participar plenamente en la nueva cultura.

**4. Trata de empatizar.** Significa ponerse en el sitio de la otra persona e intentar mirar las situaciones bajo o desde su perspectiva. Que tal vez sea muy distinta a la tuya.

**5. Reconoce y acepta que la ansiedad es algo natural y normal.** Cuando intentamos comunicarnos dentro de otra cultura y con otra lengua las cosas no suelen ser fáciles. En el proceso de comunicación se van a producir momentos de estrés debido al propio ejercicio de comunicar y entender. Sé abierto, riéte de tus propios errores, que no te importe correr riesgos...todo esto te ayudará a aceptar y disminuir la ansiedad.

**6. Sé honesto.** Si estás confundido o no has entendido es mejor admitirlo que pretender que todo está bien.

**7. Trata de involucrarte en la cultura.** Muestra deseos de aprender sobre la gente y su cultura, participando en su vida diaria, en su comunidad. Aprovecha las oportunidades para compartir sobre tu trasfondo, sobre ti mismo. Aprovecha e involucrate en actividades que puedan mostrarte formas de comportamiento que te ayuden a involucrarte más con la comunidad (probar su comida, bailar sus bailes, etc.).

*Fuente: José Herrero, escritor y profesor de misiones*



## Preguntas 1: Entendimiento Transcultural

1. Medita y analiza cómo estás con respecto a estos siete pasos que te ayudarán a la adaptación cultural. Escribe en cuál(es) de ellos te sientes preparado o que son parte de ti. Haz otra lista con aquellos que ves que podrías mejorar o que nunca han sido parte de tu persona.

Son parte de mí:

---



---



---

Necesito mejorar o aprender:

---



---



---

2. ¿Qué crees que pasaría si no te has ejercitado en aprender estos siete pasos para la adaptación cultural? ¿Cómo afectará tu trabajo misionero?

---



---



---



## Actividad 3: Consejos de los que han pasado por esto

ACTIVIDADES

Entrevista a un misionero en línea o en persona. Pregúntale cómo fue su tiempo de adaptación y pídele que te aconseje. Escribe las cosas que más te llamaron la atención de la entrevista. ¿Qué consejos te dio el misionero?

---



---



---



---



---



---



---



---



---

# La Cosmovisión de un grupo Humano

Todas las personas tenemos una cosmovisión (una forma de ver el mundo) o la mezcla de varias cosmovisiones, seamos conscientes de ella o no. Dicha cosmovisión va influenciar en cómo pensamos de la vida, del mundo, de nosotros mismos, la cultura y de Dios.

Por eso es muy importante que tengas en claro lo que ella significa y cuáles son las distintas cosmovisiones que hay en el mundo, para saber cómo llevar el Evangelio de una forma relevante a las culturas que vamos a encontrar y ser más efectivo en la tarea que te ha sido encomendada.



## **Actividad 4: La Cosmovisión**

Lee con atención el siguiente escrito sobre

**La Cosmovisión**, que muestra de forma práctica lo que ella significa a partir de un ejemplo de la vida real y contesta las preguntas de estudio. Responde según la lectura a las preguntas:

1. ¿Cómo describirías el término “cosmovisión” con tus propias palabras?

---

---

---

2. Al reflexionar en la triste historia de Bawame y Asebe, ¿qué te ha impactado en cuanto a la cosmovisión?

---

---

---

3. ¿De qué manera los puede ayudar este modelo de cosmovisión a capacitar a otros para el ministerio transcultural?

---

---

---

## **La importancia para el misionero del concepto de Cosmovisión**

1. Porque nuestra presentación del Evangelio de Cristo necesita ser hecha de tal manera que sea entendible por las personas que estamos intentando alcanzar.
2. No es posible para nosotros distinguir qué parte nuestra cosmovisión es bíblica o en qué partes está todavía siendo influenciada por nuestras ideas preconcebidas antes de conocer a Cristo.
3. Cada persona que viene a Cristo, interpreta la Biblia a través del filtro de su propia cosmovisión. Muchos continúan teniendo cosmovisiones equivocadas sin reconocer que estas están fuera de la cosmovisión bíblica.
4. Necesitamos estar preparados para discernir esas creencias del error, para entender en qué aspectos necesitan ser desafiados o cambiados, y en cuáles la cosmovisión bíblica necesita ser específicamente enfatizada.
5. La conversión cristiana sin un cambio de cosmovisión es en verdad puro sincretismo. La conversión real implica colocar el fundamento bíblico de una cosmovisión cristiana, así como la entronización de Cristo como Rey en la vida de las personas.
6. Para establecer una segunda y tercera generación de cristianos que hayan olvidado la cosmovisión no cristiana de su cultura, se debe tener un testimonio que sea el reflejo de lo que nosotros hemos sido en medio de ellos.



## **PPT 4: La Cosmovisión en las Misiones**

Tenemos el Power Point **La Cosmovisión en las Misiones**, obsérvalo con atención y responde a las preguntas:

1. ¿De qué forma tu cosmovisión personal está siendo moldeada por la Palabra de Dios, de tal manera que ves la vida de una forma diferente de cuando no conocías a Cristo?

---

---

2. ¿Ha cambiado tu forma de ver el mundo desde que conociste a Cristo? Especifica cómo.

---

---

3. ¿Cuál es la cosmovisión que impera en tu ciudad actualmente?

---

---

4. ¿Cuál es la cosmovisión del lugar al cual serás enviado?

---

---

**La Tarea del Misionero:**

# Conocer el Campo Para su Transformación

En la obra misionera se han realizado muchos esfuerzos ministeriales sin un conocimiento preciso y adecuado del grupo que se quería alcanzar. Muchos proyectos bien intencionados (tratando de satisfacer las necesidades de la gente), han fracasado, anulando de pronto el propósito inicial, por ser inadecuados y por causar una ofensa al grupo que los recibió o simplemente no cumplieron con las expectativas de los misioneros.

**Es Importante:**

- 1. Entender que la tarea misionera es restaurar una cultura y no reformarla.** La cultura es como un iceberg. Se ve sólo el comportamiento, pero debajo de la superficie hay valores, creencias y una cosmovisión. La tendencia del ser humano es cambiar lo que ve o cambiar a las personas de afuera hacia adentro.
- 2. Profundizar la confianza en el hecho de que el Espíritu Santo está obrando en cada cultura.** Nuestro deseo es que Dios entre en el corazón de la cultura y la cambie, a su tiempo con sus prioridades, desde adentro hacia afuera. El mensajero no debe cambiar nada, es la obra de Dios en ellos desde lo profundo de su ser.
- 3. Observar los pasos de una investigación de campo.** Investigación que le permita aclarar y profundizar su conocimiento acerca de algunos aspectos y patrones culturales, hacer comparaciones con los de su propia cultura e investigar los mismos temas desde una perspectiva bíblica. Buscando en qué aspectos la cultura a la cual llegamos se asemeja o difiere de la cultura del reino de Dios.
- 4. Sentirse animado a empezar una investigación de campo.** El punto de partida es que todos estamos involucrados en la tarea de evangelizar, compartiendo las buenas noticias de Jesucristo con personas de culturas diferentes a las nuestras. Nuestra cultura nos ha formado y llegamos a conocer a Dios dentro de nuestro contexto cultural.

*Fuente: Raymundo Morris, Misionero de SIM*

No podemos olvidar que el Evangelio es supracultural, es decir, está por encima de todas las culturas de la tierra. Si bien es cierto que se va a respetar cada cultura que sea diferente a la cultura del misionero y no se va a intentar que se reproduzca la cultura del mensajero. La cultura y la cosmovisión que sí debe ser enseñada y vivida, tanto por el misionero como por los habitantes del campo; es la cultura y la cosmovisión del Reino de Dios, en eso radica la transformación.

Cada cultura tiene cosas positivas y negativas. Y si después de años de ministerio entre ellos, las personas no han cambiado su forma de ver el mundo ni viven conforme a las Escrituras, entonces tu trabajo no está completo.

No podemos respetar prácticas, ideas y costumbres que violan claramente los principios de Dios para la humanidad, por más culturales que estas sean.

**“Estar lejos de la patria es andar como pájaro sin nido”.**

*Proverbios 27:8*



**“No podemos perder nuestra identidad cultural. No soy totalmente latino ni totalmente norte americano. Debo estar cómodo con quien soy, y ser bicultural, sin negar mi procedencia, estar cómodo en mis zapatos”.**

*Tomás Larner, misionero de la IMB*

El misionero es como el atalaya que advierte del peligro, si la gente se arrepiente y cambia en lo profundo de su ser por la obra del Espíritu Santo, habrás librado la sangre de esas personas de tus manos; pero si no les adviertes y al final ellos se van de la tierra sin nacer de nuevo o viviendo únicamente una vida religiosa y sin santidad (rumbo al infierno), Dios demandará de ti la vida de esas personas que no fueron amonestadas.

**Reflexión 2: La Tarea del Misionero**

Medita seriamente en lo que acabas de leer y pregúntate: ¿estás dispuesto a ser un agente de transformación del Reino de Dios y ser como el atalaya de Dios en medio de una generación culturalmente distinta a la tuya, que se está perdiendo sin Cristo?

# Base Bíblica para la Investigación Misionera

Lee Números 13:1-3, 17-20.

En la Biblia encontramos un precedente para poner a la investigación antes de la acción y esta prioridad se desprende que una orden de Dios.

En Números 13:1-3, Dios le ordenó a Moisés que enviara a un grupo de exploradores para que reconocieran la tierra de Canaán y sus habitantes antes de intentar entrar, ya que necesitaban tener una información exacta para desarrollar estrategias militares efectivas y conquistar con éxito a estos habitantes. Es verdad que su misión era diferente a la nuestra, pero el principio de poner la investigación antes que la acción continúa siendo el mismo.

Leamos Números 13:17-20, Moisés envió a los

doce espías con una lista de preguntas específicas, probablemente Moisés les dio otras preguntas y este sea solamente un resumen.

¿Por qué una gran parte de nuestro mensaje está cayendo en oídos sordos? Una razón podría ser por haber ignorado esta prioridad de la investigación y nos lanzamos al servicio sin entender a las etnias y grupos que queremos alcanzar.



*Fuente: Raymundo Morris, Misionero de SIM*



## **Preguntas 2: La Investigación Misionera**

¿Cómo planearemos comunicar el Evangelio de modo que el mensaje tenga sentido para su modo particular de vida?



## **Actividad 5: Planificación Estratégica**

Al entrar en otra cultura es necesario determinar la situación en la que nos encontramos. Como en todo proceso de aprendizaje, nos haremos tres grupos de preguntas.

1. Conociéndote a ti mismo: ¿Cuáles son mis dones, mis capacidades personales, habilidades? ¿Cómo aprendo? ¿Soy una persona que busca el contacto con los demás o prefiero la soledad? ¿Me gusta sentarme y estudiar o siempre voy donde está la gente? ¿Qué recursos tengo?

2. ¿A dónde quiero llegar y qué quiero lograr? ¿Cuáles son mis objetivos? ¿Qué metas quiero alcanzar? ¿Qué actividades voy a desarrollar? Es importante mantener una actitud de aprendiz.

3. ¿Cómo lo hago? (Plan de acción. En el proceso natural del aprendizaje participamos de muchas actividades y así aprendemos las acciones, el vocabulario, las normas sociales. Aceleramos el proceso de la investigación escogiendo actividades en qué participar y haciendo muchas preguntas para saber no sólo el cómo, sino el por qué y el valor social o religioso que esta actividad conlleva.)

Se pueden hacer preguntas acerca de las conductas, de los valores, las creencias. Un entendimiento de la cosmovisión es el resultado de la investigación, pero hay que confirmarlo con miembros de la cultura investigada.



## **Mentor 4: Planificación Estratégica**

Es importante confirmar tus respuestas con alguien más, porque solemos interpretar y sacar conclusiones a la luz de nuestra propia cultura, llegando a conclusiones erróneas. Por eso te recomendamos responder a estas preguntas con la ayuda de tu mentor.



# La Contextualización del Mensaje de Cristo

Cuando hayas superado el choque cultural, estés rumbo a la adaptación a tu nueva cultura (dentro de este punto, está el dominio del idioma local) y hayas entendido la forma de ver el mundo de las personas a las cuales nuestro Dios te ha enviado. Entonces, tu siguiente reto es poder comunicarles y transmitirles el mensaje maravilloso que te llevó hasta allí, de una forma en que aquellos que te oigan lo puedan entender de acuerdo a su propio contexto.

Todo esto no sucederá de la noche a la mañana, requerirá de toda tu entrega, esfuerzo, perseverancia, paciencia y sobre todo del amor de Dios derramado en tu corazón. Piensa por un momento en el misionero enviado al mundo por el Padre: Jesucristo; en Filipenses dice que Él se despojó a sí mismo y tomó la forma de un hombre y se hizo semejante a la raza humana. Él se despojó de su naturaleza divina y se hizo como uno de nosotros y se adaptó a nuestra cultura y logró comunicarnos Su mensaje utilizando imágenes verbales que tenían mucho significado para quienes lo escucharon y en el idioma de sus oyentes. Escogió dejarnos Su Palabra en el idioma más rico en expresiones y profundo en significado.

## • La Semilla y la Maceta

Para poder entender mejor lo que significa la contextualización utilizaremos el ejemplo de la semilla y la maceta. El Evangelio es como una semilla que debe y puede cultivarse en todo lugar. Cuando se siembra en Rusia, la planta crece y lleva consigo la identidad y el carácter de los rusos. Si se siembra el Evangelio en Roma, Londres o México, brotan plantas similares pero que poseen características propias de estos lugares porque se nutren de la tierra (la cultura) del lugar.

El sembrador que lleva la semilla de un lugar a otro no debe llevarse la maceta consigo. No se permite llevar esta semilla valiosísima junto con la tierra; viaja sola porque tiene la capacidad de conservar toda su esencia y también adecuarse completamente a cada lugar.

Una contextualización inadecuada puede

convertirse en acomodación, aculturación, domesticación o sincretismo (que es mezclar o unir un conjunto de creencias o filosofías diversas e integrar esa mezcla al diario vivir). Por eso el uruguayo Mortimer Arias afirma lo siguiente: “La relación entre el Evangelio y la cultura debe ser dinámica y dialéctica, exactamente como la semilla que crece tomando del suelo los nutrientes que son compatibles con la planta sin que ésta pierda su propia naturaleza”. Es decir, la semilla (el Evangelio) nunca cambia, pero la planta y los frutos tendrán características propias del suelo y la tierra (cultura) del cual crece y se nutre.

## • Los Discípulos de Jesús

Siguiendo el ejemplo de Jesús, sus discípulos deben encarnar el Evangelio en todos los pueblos y culturas de la tierra. Las pequeñas diferencias del cristianismo no serían sólo judías, griegas, anglo-sajonas o norteamericanas, sino también quechuas, aymaras y mestizas, etc. El obrero o misionero evangélico no debe presentar equivocadamente su cultura como si fuera un modelo del Evangelio, cada pueblo tiene una cultura y una historia diferente.

## • El Espíritu Santo

¿Cómo pueden los discípulos encarnar el Evangelio? ¿Qué hace posible la contextualización? Es la manifestación del Espíritu Santo en el pueblo de Dios. La cultura se transforma cuando el Evangelio es encarnado por medio de la iglesia a través de la acción del Espíritu Santo. El deseo de Dios es que Su Palabra se haga carne en la iglesia y, a través de ella, en cada contexto cultural e histórico. Si analizamos en la Biblia lo que Dios ha hecho, descubriremos que Él siempre buscó al hombre en su realidad particular de tiempo y espacio.

## • Contextualización auténtica y falsa

¿Se puede distinguir entre la auténtica y la falsa contextualización? ¿Hemos hecho del anuncio y la práctica del Evangelio un encuentro entre Dios y su creación? La falsa contextualización es un paso hacia una adaptación carente de pensamiento crítico, un tipo de fe cultural. Por otro lado, la contextualización auténtica es siempre profética; surge de un encuentro genuino entre la Palabra de Dios y su mundo, y se propone desafiar y modificar el entorno estando bien arraigada y en concordancia con un momento histórico determinado.

*Continúa en la próxima página...*



Continuación de la página 9...

**• La Unidad en la Diversidad**

La globalización se ha expandido a pasos agigantados y ha fomentado un espíritu contrario al de una auténtica contextualización. En este momento en que hay creyentes provenientes de todas partes del mundo y que la iglesia se ha convertido en una comunidad mundial, es tiempo de que la universalidad del Evangelio se revele libre de ataduras hacia cualquier cultura o subcultura en particular. Debemos trabajar para que el conocimiento multiforme de la voluntad de Dios se manifieste, dando lugar al crecimiento de la unidad en la diversidad, representada por todos los discípulos de Jesucristo. Tenemos que permitir que Cristo se encarne en nuestro entorno. Debemos ser llenos del Espíritu Santo y obedientes a la Palabra de Dios, y así liberarnos del imperialismo y etnocentrismo, así como de seguir ciegamente pensamientos denominacionales y ponerlos por encima de la Palabra de Dios.

**• La Pobreza**

Si hay algo que salta a la vista en nuestro contexto actual, es la pobreza que impera en la mayor parte del mundo. No es difícil reconocer que la pobreza existe, como tampoco lo es aceptar que, como seguidores de Cristo, debemos llevar una vida simple (lo que falta a menudo es la habilidad para evaluar regularmente lo que sí poseemos). En cambio, lo que cuesta aceptar y reconocer es que la pobreza, en gran medida, es consecuencia de la injusticia del sistema global.

En el corazón del sistema mundial contemporáneo se encuentra el materialismo y consumismo, que se caracteriza por la continua acumulación de riqueza como un fin en sí mismo (Ramachandra,

**“La iglesia ha logrado contextualizarse en tanto toma en cuenta en su tarea-misión la totalidad de las dimensiones de la cultura humana, incluyendo la dimensión misionera”.**

*Pastor Marcos  
Arroyo Bahamonde*

2000). La idolatría del dinero es el origen de todos los males que envuelven, no sólo a la humanidad, sino a toda la creación. Entonces, este es el momento oportuno para liberar la voz profética y hacer eco de las enseñanzas de la Biblia. El posmodernismo occidentalizado, claramente relativista y consumista, es un proceso que en las últimas décadas está provocando su propia autodestrucción. Ya la Biblia nos advierte que todo sistema injusto se consume por su propia corrupción y maldad.

*Fuente: Misión y Globalización Richard Tiplady,  
editor COMIBAM Internacional*



**Actividad 6: Contextualización del Evangelio**

Lee el artículo **Contextualización del Evangelio** y responde según la lectura.

¿Cómo vas a hacer para que tu iglesia enviadora así como todos tus colaboradores entiendan que tu trabajo misionero no es una labor que dará resultados en poco tiempo? Escribe lo que harás de manera práctica y posible.

---



---



---

**Diario de Crecimiento para tu Primer Año**

Al llegar al campo, las experiencias en tu primer año serán muy intensas y a la vez tan fuertes que podrías sentirte agobiado por tantas cosas que suceden a tu alrededor al mismo tiempo.

Este capítulo tiene ayudas que no sólo vas a desarrollar antes de salir al campo, también tenemos para ti un diario para tu primer año, con muchas sugerencias prácticas de cómo llevarlo, con un cuadro por semana que puedes seguir llenando en las semanas siguientes y, finalmente con una autoevaluación que luego puedes comentar con tu mentor. Todo esto lo encontrarás en el archivo: **Diario1erAño**.



**PPT 5: Diario de Crecimiento para tu Primer Año en el Campo**

El PowerPoint **Diario de Crecimiento del 1er año** te ayudará a saber cómo llevar el diario.



**Video: Consejos para tu Primer Año en el Campo**

Observa el video **Consejos para tu Primer Año en el Campo**, y conversa estas preguntas con tu mentor. ¿Cuál de estos consejos te impactó más y por qué? ¿Qué es lo más importante que todo misionero en su primer año debe considerar?

# El Choque Cultural en Reversa

Cuando el expedicionario Marco Polo regresó a su tierra, nadie lo reconocía. De regreso a tu país de origen puedes experimentar una de dos situaciones: Una es que sientas un gran alivio al estar al fin en casa. Se va la frustración y la tensión. La persona que sigue hablando mal de la otra cultura con sus compatriotas, jura jamás volver allá.

La otra situación le ocurre, paradójicamente, a los que sí lograron adaptarse a la cultura nueva, es decir a los que se aculturizaron. ¡Ocurre un choque cultural a la inversa! Ahora deben adaptarse de nuevo a su propia cultura. Sus viejos amigos notan el cambio y normalmente se ríen de él. La persona observa la cultura de su propia nación desde otro punto de vista. Continuamente se quejan de cómo son las cosas en su nación. Puede incluso llegar a rechazarla en muchos aspectos. Lleva mucho tiempo adaptarse nuevamente a la propia cultura. Todo esto lo debemos saber antes de vivir en la otra cultura.



## Actividad 7: El Choque Cultural en Reversa

Lee el siguiente manual que te ayudará en tu proceso de volver a casa. Contiene preguntas y reflexiones para enfrentar esta otra etapa en la vida del misionero que es: **Regresando a "casa": La transición del Retorno.**



## Mentor 5: El Choque Cultural en Reversa

El valor de tus conversaciones con tu mentor todavía son importantes para ti, y en tu proceso de volver a adaptarte a tu propia cultura será fundamental que converses con él sobre otra transición en tu vida. Estas transiciones también se pueden dar cuando vas a tu país por un periodo de tiempo para descansar o cuando debes volver por motivos de una emergencia de un familiar o por enfermedad.



## Actividad 8: Revista VAMOS Volviendo a Casa

Lee la revista **VAMOS: Volviendo a Casa** para que puedas profundizar sobre este tipo de choque cultural y responde a las preguntas:

1. ¿Cuáles son algunas reacciones y sentimientos que pueden tener los misioneros al volver casa?

---



---

2. ¿Cómo definirías en tus propias palabras una crisis de readaptación?

---



---

3. ¿De qué manera se puede preparar el misionero antes de volver a su país?

---



---



---



---



---

**“Servir en misiones es estar en un contexto cultural diferente, en ocasiones totalmente opuesto y aún antagónico. La persona debe tener un sentido crítico de su propia cultura y a la vez, contar con herramientas para conocer la cultura anfitriona”.**

*Daniel Bianchi*



### Libros Recomendados

**Antropología Cultural: Una Perspectiva Cristiana.**

*Por Grunlan y Mayers*

**Preparándolos para Servir: La Capacitación del Misionero Transcultural**

*Por Harley, C. David*

**Capacitación misionera transcultural**

*Por Dr. Guillermo D. Taylor*

**Manual de Capacitación Transcultural**

*Por Omar Gava y Robert Strauss*

**Misión Transcultural**

*Por Samuel Cueva*

**Misión y Globalización**

*Por Richard Tiplady*